

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawą łopatkę* dacie zaś kapłanowi jako szczególny dar z waszych rzeźnych ofiar pokoju. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawą łopatkę natomiast, pochodzącą z waszych rzeźnych ofiar pokoju, przekazecie kapłanowi jako szczególny dar.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A prawą łopatkę oddacie kapłanowi jako ofiarę wzniesienia z waszych ofiar pojednawczych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A łopatkę prawą oddacie na podnoszenie kapłanowi z ofiar spokojnych waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łopatka też prawa z ofiar zapokojnych dostanie się za pierwociny kapłanowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także i prawą łopatkę oddacie kapłanowi jako część kapłańską z ofiar biesiadnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łopatkę prawą dacie kapłanowi jako dar ofiarny z waszych ofiar pojednania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prawy udziec dacie kapłanowi jako dar z waszych ofiar wspólnotowych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłanowi dacie również z waszej ofiary wspólnotowej prawy udziec jako dar ofiarny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także i prawy udziec jako [ofiary] obrzędowo wznoszoną do Jahwe wręczycie kapłanowi z waszych ofiar dziękczynnych.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Prawy udziec dasz jako podniesiony dar dla kohena z waszych oddań pokojowych zarzynanych na ucztę [zewach haszlamim].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І праве рамено дасьте як дар священикові з ваших жертв спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także oddacie kapłanowi prawą łopatkę jako podniesienie z waszych ofiar opłatnych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A prawy udziec dacie kapłanowi jako świętą część z waszych ofiar współuczestnictwa.

¹⁾ łopatkę, שֹׁקֶט (szoq), wg G: łopatkę, βραχίον; lecz to samo słowo przetłumaczono w <x>90 9:24</x> jako: udziec, κωλέα.